

RÅDETS FORORDNING (EØF, EURATOM, EKSF) Nr. 259/68

af 29. februar 1968

om vedtægten for tjenestemænd i De europæiske Fællesskaber og om ansættelsesvilkårene for de øvrige ansatte i disse Fællesskaber samt om særlige midlertidige foranstaltninger for tjenestemænd i Kommissionen

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR

under henvisning til traktaten om oprettelse af et fælles Råd og en fælles Kommission for De europæiske Fællesskaber, særlig artikel 24,

under henvisning til protokollen om De europæiske Fællesskabers privilegier og immuniteter, særlig artiklerne 7 og 12—16,

under henvisning til de beføjelser, som er tillagt Kommissionen i henhold til bilag 1 til slutakten fra den konference, der fandt sted i Bruxelles den 8. april 1965 til undertegnelse af traktaten om oprettelse af et fælles Råd og en fælles Kommission for De europæiske Fællesskaber,

under henvisning til forslag fra Kommissionen,

under henvisning til udtalelse fra Det europæiske Parlament¹⁾,

under henvisning til udtalelse fra Domstolen, og ud fra følgende betragtninger:

Det tilkommer Rådet på forslag af Kommissionen og efter at have foretaget høring af andre interesserede institutioner med kvalificeret flertal at vedtage vedtægten for tjenestemænd i De europæiske Fællesskaber og ansættelsesvilkårene for de øvrige ansatte i disse Fællesskaber;

denne vedtægt og de nævnte ansættelsesvilkår skal dels give Fællesskaberne sikkerhed for, at tjenestemænd og øvrige ansatte opfylder de højeste krav til uafhængighed, kvalifikation, indsats og integritet og udvælges blandt statsborgere i Fællesskabernes medlemsstater på så bredt et geografisk grundlag som muligt, dels give disse tjenestemænd og øvrige ansatte mulighed for at udføre deres arbejde under forhold, der sikrer at tjenesten kan udføres på bedst mulig måde,

¹⁾ EFT nr. C 10 af 14. 2. 1968, s. 44 og 45.

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

KAPITEL I

Vedtægt for tjenestemænd i De europæiske Fællesskaber og ansættelsesvilkårene for de øvrige ansatte i disse Fællesskaber

Artikel 1

Vedtægten for tjenestemænd i Det europæiske økonomiske Fællesskab og Det europæiske Atomenergifællesskab samt vedtægten for tjenestemænd i Det europæiske Kul- og Stålfællesskab erstattes af vedtægten for tjenestemænd i De europæiske Fællesskaber, som fastsat i artikel 2 i denne forordning.

Ansættelsesvilkårene for de øvrige ansatte i Det europæiske økonomiske Fællesskab og Det europæiske Atomenergifællesskab samt ansættelsesvilkårene for de øvrige ansatte i Det europæiske Kul- og Stålfællesskab erstattes af ansættelsesvilkårene for de øvrige ansatte i De europæiske Fællesskaber, som fastsat i artikel 3 i denne forordning.

Artikel 2

Vedtægten for tjenestemænd i De europæiske Fællesskaber fastsættes ved de bestemmelser i vedtægten for tjenestemænd i Det europæiske økonomiske Fællesskab og Det europæiske Atomenergifællesskab²⁾, som er gældende ved denne forordnings ikrafttræden, med følgende ændringer:

1. Overskriften »Vedtægt for tjenestemænd i Det europæiske økonomiske Fællesskab og Det europæiske Atomenergifællesskab« erstattes af overskriften »Vedtægt for tjenestemænd i De europæiske Fællesskaber«.

²⁾ Rådernes forordning nr. 31 (EØF), 11 (Euratom) af 18. 12. 1961, EFT nr. 45 af 14. 6. 1962, s. 1385/62, med de ændringer, der er foretaget før denne forordnings ikrafttræden.

2. *Artikel 7*

I stk. 2, andet afsnit, efter ordene »traktaterne om oprettelse af Fællesskaberne« indsættes ordene eller »traktaten om oprettelse af et fælles Råd og en fælles Kommission for De europæiske Fællesskaber«.

3. *Artikel 10*

I stk. 2, indsættes følgende punktum efter første punktum: »Udvalget høres af Kommissionen om alle forslag til ændring af vedtægten; det fremsætter sin udtalelse inden for den af Kommissionen fastsatte frist«.

4. *Artiklerne 17 og 18*

Ordene »det Fællesskab, han tilhører« erstattes af henholdsvis »Fællesskaberne« og »det Fællesskab, til hvis virksomhed dette arbejde er knyttet«.

5. *Artikel 23*

Ordene »i protokollerne vedrørende« erstattes af ordene »i protokollen vedrørende«.

6. *Artikel 24*

I stk. 1 erstattes ordene »Hvert Fællesskab yder sine tjenestemænd bistand« af ordene »Fællesskaberne yder deres tjenestemænd bistand«.

I stk. 2 erstattes ordene »Det erstatter« af ordene »De erstatter solidarisk«.

7. *Artikel 63*

I stk. 1 erstattes ordene »på det lands valuta, hvor det Fællesskab, han tilhører, har midlertidigt sæde« af ordene »på belgiske francs«.

I stk. 3 erstattes ordene »end det lands valuta, hvor det Fællesskab, han tilhører, har midlertidigt sæde« af ordene »end belgiske francs«.

8. *Artikel 64*

I stk. 1 erstattes ordene »i det lands valuta, hvor det Fællesskab, han tilhører, har sit midlertidige sæde« af ordene »i belgiske francs«.

I stk. 2 erstattes ordene »Fastsættes ved fælles aftale mellem Rådene med kvalificeret flertal på forslag af Kommissionerne« af ordene »fastsættes af Rådet med kvalificeret flertal på forslag af Kommissionen«.

9. *Artikel 65*

I stk. 1, første afsnit, erstattes ordene »Rådene« og »Kommissionerne« af henholdsvis »Rådet« og »Kommissionen«.

I stk. 1, andet afsnit, erstattes ordene »Rådene undersøger« af ordene »Rådet undersøger«.

I stk. 2 erstattes ordene »træffer Rådene efter fælles aftale« af ordene »træffer Rådet«.

I stk. 3 erstattes ordene »skal Rådene med kvalificeret flertal på forslag fra Kommissionerne træffe deres afgørelse« af ordene »skal Rådet med kvalificeret flertal på forslag af Kommissionen træffe sin afgørelse«.

10. *Artikel 82*

I stk. 2 erstattes ordene »Hvis Rådene i medfør af artikel 65, stk. 1, beslutter« og »træffer de samtidig i henhold til den i artikel 65, stk. 3, nævnte fremgangsmåde beslutning« af henholdsvis »Hvis Rådet i medfør af artikel 65, stk. 1, beslutter« og »træffer det samtidig i henhold til den i artikel 65, stk. 3, nævnte fremgangsmåde beslutning«.

11. *Artikel 83*

I stk. 1 indsættes et afsnit med følgende ordlyd: »Råd træffer, på forslag af Kommissionen efter udtalelse fra vedtægtsudvalget, med kvalificeret flertal bestemmelse om anvendelsen af midlerne fra den pensionsfond, der er omhandlet i artikel 83, stk. 1, i den tidligere vedtægt for tjenestemænd i Det europæiske Kul- og Stålfællesskab«.

I stk. 4 erstattes ordene »på foranledning af Rådene« af ordene »på foranledning af Rådet«.

12. *Artikel 91*

I stk. 1 erstattes ordene »et af Fællesskaberne« af ordet »Fællesskaberne«.

13. *Afsnit VIII*

I afsnittets overskrift erstattes ordene »Det europæiske Atomenergifællesskabs« af ordet »Fællesskabernes«.

14. *Artikel 92*

I stk. 1 erstattes ordene »tjenestemænd i Det europæiske Atomenergifællesskab« af ordene »tjenestemænd i Fællesskaberne«.

15. *Artiklerne 93, 95, 99 og 100*

I disse artikler erstattes ordene »Rådet for Det europæiske Atomenergifællesskab« og »Kommissionen for Det europæiske Atomenergifællesskab« af henholdsvis »Rådet« og »Kommissionen«.

16. *Artikel 95*

I stk. 1 erstattes ordene »Inden for en periode på seks år efter vedtægtens ikrafttræden« af ordene »Indtil 31. december 1968«.

I stk. 2 erstattes ordene »Ved denne periodes udløb« af ordene »For perioden efter denne dato«.

17. *Artikel 107*

I stk. 3 erstattes ordene »til det Fællesskab, han tilhører« og »af Fællesskabet« af henholdsvis »til Fællesskaberne« og »af Fællesskaberne«.

18. *Bilag I B*

I overskriften erstattes ordene »Det europæiske Atomenergifællesskabs« af ordet »Fællesskabernes«.

19. *Bilag III — Artikel 1*

I stk. 1 litra a), erstattes ordene »intern udvælgelsesprøve for Fællesskabet eller de tre europæiske Fællesskaber« af ordene »intern udvælgelsesprøve for Fællesskaberne«.

20. *Bilag VII — Artiklerne 4a, 14a og 14b*

Ordet »Rådene« erstattes af ordet »Rådet«.

21. *Bilag VII — Artikel 13, og Bilag VIII — Artiklerne 11, 12 og 13*

Ordene »for det Fællesskab, han tilhører«, »i det Fællesskab, han tilhører«, »til det Fællesskab, han tilhører« og »ved det Fællesskab, han tilhører« erstattes af henholdsvis »for Fællesskaberne«, »i Fællesskaberne«, »til Fællesskaberne« og »ved Fællesskaberne«.

22. *Bilag VIII — Artiklerne 11 og 46*

Ordene »et af Fællesskabernes« og »et af Fællesskaberne« erstattes af henholdsvis »Fællesskabernes« og »Fællesskaberne«.

23. *Bilag VIII — Artikel 12a*

Efter artikel 12 indsættes en artikel 12a med følgende ordlyd:

»*Artikel 12a*

Den tjenestemand, der udtræder af tjenesten før 1. juli 1969 uden at have tilbagelagt 11 års tjeneste, og som er berettiget til alderspension, kan vælge mellem denne pension og udtrædelsespenge, beregnet i henhold til bestemmelserne under litra a) til d) i artikel 12.«

24. *Bilag VIII — Artikel 45*

I stk. 2 erstattes ordene »på det Fællesskabs vegne, hvor den pågældende tjenestemand var ansat« af ordene »på Fællesskabernes vegne«.

I stk. 4 erstattes ordene »fællesskabsland« af ordene »af Fællesskabernes lande«.

25. *Bilag VIII — Artikel 47*

Teksten i artikel 47 erstattes af følgende tekst:

»Såfremt tredjemand er ansvarlig for en tjenstemands invaliditet eller død, overgår tjenstemandens eller de ydelsesberettigede pårørendes rettigheder i en retssag mod den ansvarlige tredjemand uden videre til Fællesskaberne inden for grænserne af de forpligtelser, Fællesskaberne har i henhold til denne pensionsordning.«

26. *Bilag VIII — Artikel 51*

Ordene »til det Fællesskab, de tilhørte« og »Det Fællesskab, den ansatte tilhørte, overtager« erstattes af henholdsvis »til Fællesskaberne« og »Fællesskaberne overtager«.

Den vedtægt, der er fastsat i stk. 1 samt de gennemførelsesforordninger, der er udstedt af Rådene for Det europæiske økonomiske Fællesskab og Det europæiske Atomenergifællesskab eller af Rådet for De europæiske Fællesskaber, og som anvendes ved denne forordnings ikrafttræden, finder uden videre anvendelse på alle tjenstemænd, tidligere tjenstemænd og deres ydelsesberettigede pårørende, som før denne forordnings ikrafttræden faldt ind under bestemmelserne i vedtægten for tjenstemænd i Det europæiske økonomiske Fællesskab og Det europæiske Atomenergifællesskab eller vedtægten for tjenstemænd i Det europæiske Kul- og Stålfællesskab.

Bestemmelserne i artiklerne 93 — 105 i vedtægten for tjenstemænd i Det europæiske Kul- og Stålfællesskab gælder fortsat for de tjenstemænd, for hvem nævnte vedtægts artikel 92 fortsat skal anvendes ved denne forordnings ikrafttræden.

Artikel 3

Ansættelsesvilkårene for de øvrige ansatte i De europæiske Fællesskaber fastsættes ved de bestemmelser i ansættelsesvilkårene for de øvrige ansatte i Det europæiske Atomenergifællesskab¹⁾, som er gældende ved denne forordnings ikrafttræden, med følgende ændringer:

¹⁾ Rådernes forordning nr. 31 (EØF), 11 (Euratom) af 18. 12. 1961, EFT nr. 45 af 14. 6. 1962, s. 1385/62, med de ændringer, der er foretaget før denne forordnings ikrafttræden.

1. *Artikel 1*

Ordene »et af Fællesskaberne« erstattes af ordet »Fællesskaberne«.

2. *Artikel 2*

Under litra c) efter ordene »traktaterne om oprettelse af Fællesskaberne« indsættes ordene »eller traktaten om oprettelse af et fælles Råd og en fælles Kommission for De europæiske Fællesskaber«.

3. *Artikel 5*

Ordene »et af Fællesskaberne« erstattes af ordene »en af Fællesskabernes institutioner«.

4. *Artiklerne 10, 94 og 95*

Ordene »Det europæiske Atomenergifællesskabs Kommission« og »Kommissionen for Det europæiske Atomenergifællesskab« erstattes af ordet »Kommissionen«.

5. *Artiklerne 33 og 40*

Ordene »i et af de tre europæiske Fællesskaber« erstattes af ordene »i Fællesskaberne«.

6. *Artikel 42*

I stk. 2 erstattes ordene »det Fællesskabs budget, over hvilket han aflønnes« af ordene »Fællesskabernes budget«.

7. *Artiklerne 43, 48 og 75*

I artikel 43 erstattes ordene »på det Fællesskabs vegne, hvor den pågældende var ansat« af ordene »på Fællesskabernes vegne«.

I artiklerne 48 og 75 erstattes ordene »i det Fællesskab, han tilhører« af ordene »i Fællesskaberne«.

8. *Artiklerne 70 og 98*

Ordene »et af de tre europæiske Fællesskaber« erstattes af ordet »Fællesskaberne«.

9. *Artikel 87*

I stk. 2 erstattes ordet »Fællesskabet« med ordet »Fællesskaberne«.

10. *Artiklerne 94 og 95*

Ordene »Rådet for Det europæiske Atomenergifællesskab« erstattes af ordet »Rådet«.

De ansættelsesvilkår, der er fastsat i stk. 1 samt de gennemførelsesforordninger, der er udstedt af Rådene for Det europæiske økonomiske Fællesskab og Det europæiske Atomenergifællesskab eller af Rådet for

De europæiske Fællesskaber, og som anvendes ved denne forordnings ikrafttræden, finder uden videre anvendelse på alle de øvrige ansatte, tidligere øvrige ansatte og deres ydelsesberettigede pårørende, som før denne forordnings ikrafttræden faldt ind under bestemmelserne i ansættelsesvilkårene for de øvrige ansatte i Det europæiske økonomiske Fællesskab og Det europæiske Atomenergifællesskab.

KAPITEL II

Særlige midlertidige afgørelser for tjenestemænd i Kommissionen

Artikel 4

1. Af tjenstlige grunde med det formål at foretage en rationalisering af tjenesten eller for at tage hensyn til de krav, der kan opstå ved en nedskæring af antallet af stillinger, er Kommissionen indtil den 30. juni 1968 bemyndiget til med hensyn til sine tjenestemænd at træffe afgørelser til udtræden af tjenesten i overensstemmelse med artikel 47 i vedtægten, på de nedenfor fastsatte betingelser.

2. Såfremt Kommission over for tjenestemænd af andre lønklasser end A 1 og A 2 påtænker at træffe de i stk. 1 forudsete foranstaltninger, opstiller den efter det paritetiske samarbejdsudvalgs udtalelse for hver lønklasse listen over de tjenestemænd, som berøres af disse afgørelser, idet den tager hensyn til tjenestemændenes kvalifikationer, indsats og adfærd i tjenesten, familieforhold og anciennitet.

Den tjenestemand, som er opført på denne liste, kan vælge mellem udtræden af tjenesten som fastsat i stk. 1 og en afgørelse om at blive sat på ventepenge. I det sidste tilfælde finder bestemmelserne i artikel 41 stk. 3, 4 og 5 i vedtægten anvendelse.

Den tjenestemand, som vælger at blive sat på ventepenge, skal meddele sit valg inden en måned efter datoen for bekendtgørelsen af hans optagelse på den i afsnit 1 omhandlede liste; efter udløbet af denne frist er retten til et sådant valg fortabt.

3. Såfremt tjenstlige grunde tillader det, tager Kommissionen hensyn til ansøgninger fra tjenestemænd, som ønsker, at en afgørelse om udtræden af tjenesten i henhold til stk. 1 bliver bragt til anvendelse på dem.

4. De i stk. 1 og 2 omhandlede afgørelser er på ingen måde af disciplinær art.

5. Indtil 30. juni 1968 og med forbehold af de i stk. 2 omhandlede bestemmelser kan Kommissionen ikke træffe afgørelse om at sætte nogen på ventepenge eller om fritagelse fra stillingen af tjenstlige grunde.

Artikel 5

1. Den tjenestemand, der er omfattet af den i artikel 4, stk. 1, nævnte afgørelse har ret til:

a) for en periode af 6 måneder, en månedlig godtgørelse svarende til hans sidste vederlag, og

b) for en periode fastsat på grundlag af tabellen i stk. 2, en månedlig godtgørelse svarende til:

— 85% af hans grundløn fra 7. til 12. måned,

— 70% af hans grundløn fra 13. til 66. måned,

— 60% af hans grundløn for tiden derudover.

Ydelse af godtgørelse ophører senest ved tjenestemandens fyldte 65. år.

2. For i forhold til tjenestemandens alder at kunne fastsætte den periode, i hvilken han indrømmes den i stk. 1, litra b), omhandlede godtgørelse, anvendes den i følgende tabel fastsatte koefficient på hans tjenestetid; denne periode rundes i givet fald ned til den hele måned.

Alder	%	Alder	%	Alder	%	Alder	%	Alder	%
20	18	30	33	40	48	50	63	60	78
21	19,5	31	34,5	41	49,5	51	64,5	61	79,5
22	21	32	36	42	51	52	66	62	81
23	22,5	33	37,5	43	52,5	53	67,5	63	82,5
24	24	34	39	44	54	54	69		
25	25,5	35	40,5	45	55,5	55	70,5		
26	27	36	42	46	57	56	72		
27	28,5	37	43,5	47	58,5	57	73,5		
28	30	38	45	48	60	58	75		
29	31,5	39	46,5	49	61,5	59	76,5		

3. På den i stk. 1 fastsatte godtgørelse anvendes den justeringskoefficient, der er fastsat i overensstemmelse med artikel 82, stk. 1, afsnit 2, i vedtægten for det land i Fællesskaberne, hvor den berettigede beviser at have sin bopæl.

Hvis den godtgørelsesberettigede tager bopæl uden for Fællesskabernes lande, anvendes på godtgørelsen den for Bruxelles gældende justeringskoefficient.

4. De indkomster som den pågældende oppebærer i hans nye hverv i denne periode, fradrages den i stk. 1 fastsatte godtgørelse, i det omfang disse indkomster og denne godtgørelse tilsammen overstiger det sidste samlede vederlag, som tjenestemanden har modtaget ved udøvelsen af sit hverv. På dette vederlag anvendes den i stk. 3 nævnte justeringskoefficient.

5. Retten til familietillæg forbliver den samme, i det tilfælde tjenestemanden modtager den i stk. 1 fastsatte godtgørelse.

6. I løbet af den periode, hvor retten til godtgørelse består, har tjenestemanden for sig selv og de personer han forsørger ret til de ydelser, der garanteres af den fælles sygeforsikringsordning for De europæiske Fællesskabers institutioner, for så vidt han betaler det

bidrag, som svarer til grundlønnen for hans lønklasse og -trin, og han ikke gennem en anden ordning kan dækkes i tilfælde af sygdom.

7. I løbet af den periode, hvor retten til godtgørelse består, erhverver tjenestemanden fortsat inden for en periode på fem år nye alderspensionsrettigheder på grundlag af den løn, der svarer til hans lønklasse og -trin, for så vidt han i denne periode betaler de i vedtægten fastsatte bidrag. Ved anvendelsen af de i artikel 5 i bilag VIII til vedtægten fastsatte bestemmelser anses denne periode som tjenestetid.

Såfremt tjenestemanden genindtræder i tjeneste i en af De europæiske Fællesskabers institutioner og derved opnår nye pensionsrettigheder, ophører han med at drage fordel af de i afsnit 1 fastsatte bestemmelser i denne nye tjenesteperiode. For den på tidspunktet for hans genindtræden i tjenesten resterende del af den i afsnit 1 nævnte periode kan tjenestemanden dog ansøge om, at hans bidrag til pensionsordningen samt hans pensionsrettigheder bliver beregnet efter grundlønnen for den lønklasse og det løntrin, som han havde opnået i sit tidligere hverv.

For anvendelsen af artikel 77 i vedtægten ligestilles forholdene for den tjenestemand, der oppebærer den

i stk. 1 fastsatte godtgørelse, ligestillet med forholdene for den tjenestemand, som af tjenstlige grunde fritages fra sin stilling.

Ved udløbet af denne periode har tjenestemanden, for så vidt han har nået en alder af 55 år, krav på pension, uden at den i artikel 9 i bilag VIII til vedtægten fastsatte reduktion foretages.

Ved fastsættelse af den efterladtepension, som enken efter en tjenestemand, der er afgået ved døden i denne periode, har krav på, finder bestemmelserne i artikel 79, stk. 2, i vedtægten anvendelse.

8. Såfremt tjenestemanden ved anvendelse af nærværende bestemmelser opnår krav på pension inden sit 60. år, har han ret til børnetilskud, for hvert barn over for hvem der består forsørgerpligt i henhold til artikel 2 i bilag VII til vedtægten.

9. For at få bevilget bosættelsespenge efter fratræden behøver tjenestemanden ikke at opfylde den tidsfrist, som er fastsat i artikel 6, stk. 1, afsnit 1, i bilag VII til vedtægten.

10. Ved anvendelse af bestemmelserne i artikel 107 i vedtægten samt bestemmelserne i artikel 102, stk. 2, i vedtægten for tjenestemænd i Det europæiske Kul- og Stålfællesskab bliver forholdene for den tjenestemand, for hvem den i artikel 4, stk. 1, fastsatte foranstaltning gælder, ligestillet med forholdene for den tjenestemand, på hvem vedtægtens artikel 41 og 50 anvendes.

Artikel 6

1. Den tjenestemand, der er omfattet af den i artikel 4, stk. 1, fastsatte afgørelse, og som ikke har nået en tjenestetid på 11 år, kan definitivt give afkald på at gøre sine pensionsrettigheder gældende. I dette tilfælde indrømmes han et tillæg, som er fastsat efter de betingelser, der er nævnt i artikel 12 i bilag VIII til vedtægten. De bestemmelser, der er fastsat i artikel 5, stk. 7 og 8, samt i artikel 7 i denne forordning finder ikke anvendelse.

Ved anvendelse af bestemmelserne i artikel 12, litra c), i bilag VIII til vedtægten medregnes til den faktisk tilbagelagte tjenestetid også den periode, i hvilken tjenestemanden har ret til den i artikel 5 fastsatte godtgørelse samt den periode, som i givet fald tilstås ham i overensstemmelse med artikel 5, stk. 10.

2. Den tjenestemand, som vælger anvendelsen af de i stk. 1 fastsatte bestemmelser, skal meddele sit valg senest seks måneder efter datoen for bekendtgørelsen af den i artikel 4, stk. 1, fastsatte afgørelse; efter udløbet af denne frist er retten til et sådant valg fortabt.

De beløb, som måtte være udbetalt som pension før anvendelsen af denne artikels bestemmelser, fradrages det i stk. 1 fastsatte tillæg.

Artikel 7

1. De i artikel 2, sidste stykke og i artikel 102, stk. 5, i vedtægten omhandlede tjenestemænd, med undtagelse af dem, der var fast ansat i lønklasserne A 1 og A 2 inden for rammerne af vedtægten for personalet i Det europæiske Kul- og Stålfællesskab, og på hvem afgørelserne fastsat i artikel 4, stk. 1, finder anvendelse, kan ansøge om, at deres økonomiske rettigheder fastsættes i henhold til bestemmelserne i artikel 34 i vedtægten for personalet i Det europæiske Kul- og Stålfællesskab og artikel 50 i den almindelige ordning for Det europæiske Kul- og Stålfællesskab.

2. De tjenestemænd, som før 1. januar 1962 var fast ansat i lønklasserne A 1 og A 2 inden for rammerne af vedtægten for personalet i Det europæiske Kul- og Stålfællesskab, og på hvem foranstaltningerne fastsat i artikel 4, stk. 1, finder anvendelse, kan ansøge om, at deres økonomiske rettigheder fastsættes på grundlag af bestemmelserne i artikel 42 i vedtægten for personalet i Det europæiske Kul- og Stålfællesskab.

Artikel 8

1. Før Kommissionen træffer en afgørelse i henhold til artikel 4, stk. 1, kan den af tjenstlige grunde opfordre den pågældende tjenestemand til inden en måned at meddele, om han er indforstået med at gøre tjeneste i en stilling, der svarer til den stillingsgruppe, som ligger umiddelbart under den, hans lønklasse tilhører.

Såfremt tjenestemanden er indforstået hermed, kan han høre tjeneste i en sådan stilling trods bestemmelserne i artikel 7, stk. 1, i vedtægten.

2. De tjenestemænd, som før 1. januar 1962 var fast afgørelse i overensstemmelse med stk. 1, afsnit 2, forbliver i sin lønklasse og har fortsat alle de deraf følgende rettigheder. Han har fortrinsret til at blive forflyttet til enhver stilling i hans lønklasse, som bliver ledig eller oprettes, under forudsætning af at han besidder de for den pågældende stilling nødvendige kvalifikationer.

KAPITEL III

Overgangs- og afsluttende bestemmelser

Artikel 9

De bosættelsespenge, bosættelsespenge, efter fratræden og udtrædelsespenge, som den tjenestemand kan have krav på, der i løbet af 1968 bliver fast ansat, skal gøre tjeneste på et nyt tjenestested, eller træder ud af tjenesten, korrigeres med en justeringskoefficient på 117,5‰.

Artikel 10

Indtil nedsættelsen af personaleudvalget, som bør finde sted senest 31. december 1968, udøves dettes beføjelser af et udvalg sammensat af medlemmer af

det eller de personaleudvalg, der er valgt før denne forordnings ikrafttræden.

Artikel 11

Denne forordning træder i kraft dagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 29. februar 1968.

På Rådets vegne

M. COUVE DE MURVILLE

Formand
